

BONGO MIĘDZYNARODOWE USŁUGI POGRZEBOWE

02-643 Warszawa, ul. Etiudy Rewolucyjnej 48 filia: 94-247 Łódź, ul. Solec 3/5
tel. (+48 42) 630 54 00, (+48 42) 630 51 11, (+48 22) 831 00 36, (+48 22) 635 21 93, fax (+48 22) 831 79 96
e-mail: biuro@bongo.com.pl, www.bongo.com.pl

ZEZWOLENIE NA KREMACJĘ GENEHMIGUNG ZUR FEUERBESTATTUNG

miejsowość, data
Ort, Datum

Ja, nr pesel:
Ich, Pers.-Id.-Nr.:

imiona i nazwisko osoby udzielającej zezwolenia na kremację
Vornamen und Name der Feuerbestattung genehmigenden Person

legitymujący/a się dowodem osobistym, paszportem: seria: nr:
ausgewiesen durch Personalausweis, Pass: Serie: nr:

adres zamieszkania: ul., kod pocztowy :
Wohnanschrift: Str. PLZ:

miejsowość: stopień pokrewieństwa z osobą zmarłą:
Ort: Verwandtschaftsgrad mit der verstorbenen Person:
np. mąż, żona, syn, córka, osoba obca
z.B. Mann, Frau, Sohn, Tochter, nicht verwandt

udzielam zezwolenia na kremację – spopielenie zwłok (szczątek) osoby zmarłej
Ich genehmige die Feuerbestattung – Veraschung der Leiche (sterblicher Überreste) der/des Verstorbenen

.....
Imiona i nazwisko osoby zmarłej
Vornamen und Name der verstorbenen Person

.....
adres ostatniego miejsca zamieszkania osoby zmarłej
Letzte Wohnanschrift der verst. Person

.....
data urodzenia miejsce urodzenia data zgonu miejsce zgonu
Geburtsdatum Geburtsort Todesdatum Todesort

.....
rodzaj trumny (EKO / DREWNIANA) wiek osoby zmarłej nr aktu zgonu, data wydania aktu i USC
Art des Sarges (ÖKO / HOLZ) Alter der verst. Person Todesurkunde-Nr., Ausstellungsdatum und Standesamt

Stwierdzam, że miałem / miałam możliwość identyfikacji zwłok przed kremacją. Oświadczam, iż jest to wyżej wymieniona osoba. Jednocześnie stwierdzam, że biorę na siebie pełną odpowiedzialność w związku z udzieleniem zezwolenia na kremację dla Krematorium Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych KLEPSYDRA z siedzibą w Łodzi przy ul. Solec 3/5, a jakiegokolwiek w przyszłości powstałe roszczenia członków rodziny mogą być kierowane tylko w stosunku do mojej osoby. Oświadczam również, iż wyżej wymieniona osoba, której ciało zostanie poddane kremacji nie posiada rozrusznika serca.

Ich erkläre, dass ich die Möglichkeit zur Leichenidentifikation vor der Feuerbestattung hatte. Ich bestätige, dass es die o.g. Person ist. Gleichzeitig erkläre ich, dass ich die volle Verantwortung im Zusammenhang mit der erteilten Genehmigung zur Feuerbestattung für Krematorium des Bestattungsunternehmens KLEPSYDRA mit Sitz in Solec 3/5 übernehme, und sämtliche künftigen Forderungen vonseiten der Familienangehörigen nur gegen mich gerichtet werden dürfen. Darüber hinaus erkläre ich, dass die o.g. Person, deren Leiche verbrannt werden soll, keinen Herzschrittmacher hat.

Jednocześnie upoważniam Firmę pogrzebową:
Gleichzeitig bevollmächtige ich das Bestattungsunternehmen:

do załatwienia w moim imieniu i na mój rachunek formalności związanych z kremacją w Krematorium Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych KLEPSYDRA.
zur Erledigung in meinem Namen und auf meine Rechnung aller Formalitäten im Zusammenhang mit der Feuerbestattung im Krematorium des Bestattungsunternehmens KLEPSYDRA.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych niezbędnych do realizacji procedur związanych z kremacją, pogrzebem, oraz korespondencji z zakresu spraw prowadzonych przez Krematorium Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych KLEPSYDRA z siedzibą w Łodzi przy ul. Solec 3/5, w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia o ochronie danych osobowych (Dz. U. nr 133 Poz. 883).

Ich bin mit der Verarbeitung meiner Personaldaten zur Umsetzung der mit der Feuerbestattung, Beerdigung und Schriftwechsel des Krematoriums des Bestattungsunternehmens KLEPSYDRA mit Sitz in Łódź Solec 3/5 zusammenhängenden Verfahren i.S. des Gesetzes vom 29. August 1997 über Personaldatenschutz (GBl. Nr. 133 Pos. 883) einverstanden.

miejsowość, data i czytelny podpis osoby udzielającej zezwolenia i wyrażającej zgodę
Ort, Datum und lesbare Unterschrift der genehmigenden und zustimmenden Person

Stwierdzam wiarygodność danych i podpisu osoby udzielającej zezwolenia i upoważnienia:

Ich bescheinige die Glaubwürdigkeit der Angaben und der Unterschrift der genehmigenden und zustimmenden und die Bevollmächtigung erteilenden Person:

pieczęć firmy upoważnionej
Stempel der bevollmächtigten Firma

miejsowość, data i czytelny podpis osoby w obecności której sporządzono zezwolenie i udzielono upoważnienia np. pracownika firmy pogrzebowej
Ort, Datum und lesbare Unterschrift der Person, in deren Beisein die Genehmigung angefertigt und die Bevollmächtigung erteilt wurde, z.B. Mitarbeiter des Bestattungsunternehmens

Złożenie nieprawidłowego oświadczenia może spowodować odpowiedzialność cywilną za uszkodzenie pieca kremacyjnego spowodowane eksplozją rozrusznika.

Vorlage fälscher Erklärung kann zivile Verantwortlichkeit wegen Beschädigung des Kremationsofens wegen Anlasser -Explosion zur Folge haben.

Zabrania się wkładania do trumny środków łatwopalnych (zapalniczek, perfum i dezodorantów) oraz monet i rzeczy metalowych.
Es ist untersagt, in Sarg leicht entzündliche Gegenstände zu legen (Feuerzeug, Parfüm und Deo-Spray) sowie Münzen und Metallgegenstände.

Krematorium PUK KLEPSYDRA zastrzega sobie prawo zmiany godziny kremacji w przypadku nie zgłoszenia obecności godziny przed kremacją.
Krematorium PUK KLEPSYDRA behält sich das Recht vor, die Zeit der Feuerbestattung zu verschieben, falls die Familienangehörigen ihre Anwesenheit nicht vor der Kremation melden.



Członek
Europejskiej Federacji
Służb Pogrzebowych



marka od 1958



Członek
Międzynarodowej Federacji
Organizacji i Firm Pogrzebowych

NIP: 727-26-88-250, REGON: 100265296